



<p>QUOTATION NO. SC 1076/2011</p>	<p>KWOTASIE NR. SC 1076/2011</p>	<p>UQIKELELO XABISO: SC 1076/2011</p>
<p>QUOTATIONS ARE HEREBY INVITED FOR THE CLEARING OF STORMWATER DRAINS AND CHANNELS IN THE HERMANUS AREA.</p> <p>Tender documents, in English, are obtainable from 13 May 2011, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8064 from Mr. Ayanda Mili between 08h30 and 15h30. Alternatively the documents can be downloaded free of charge from the website: www.overstrand.gov.za.</p> <p>Sealed quotations, with "Quotation No. SC1076/2011: Clearing of Stormwater Drains and Channels in the Hermanus Area" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in tender box no. 6 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Quotations may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing date and time of the quotation is on 27 May 2011 at 12h00. Quotations will be opened in public immediately after the closing time in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Quotations must be valid for 60 days from the closing date.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to Mr. De Wet Nel at the following number: 028 313 8117.</p>	<p>KWOTASIES WORD HIERMEE INGEWAG VIR DIE SKOONMAAK VAN STORMWATER AFVOERPYPE EN KANALE IN DIE HERMANUS GEBIED.</p> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf 13 Mei 2011, by die kantoor van die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, Tel. 028 313 8064 vanaf Mnr. Ayanda Mili tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik kan die dokumente gratis afgelaai word vanaf die webblad: www.overstrand.gov.za.</p> <p>Kwotaties, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: "Kwotatie Nr. SC1076/2011: Skoonmaak van Stormwater Afvoerpype en Kanale in die Hermanus Gebied" en in 'n verseelde koevert, moet in tenderbus nr. 6 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnolialaan, Hermanus, geplaas word. Kwotaties mag slegs ingedien word op die dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die sluitingsdatum en- tyd van die kwotatie is 27 Mei 2011 om 12h00. Kwotaties sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oorgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Kwotaties moet geldig wees vir 60 dae na die sluitingsdatum.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotatie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotaties is onderworpe aan die Voorkeurverkrigingsregulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan gerig word aan Mnr. De Wet Nel by telefoonnommer 028 313 8117.</p>	<p>KUCELWA UQIKELELO XABISO KOKUCOCWA KWEMIJELO EHAMBISA AMANZI KWI NGINGQI YASE HERMANUS.</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela nge 13 Meyi 2011, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue,eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Mr. Ayanda Mili phakathi kweye-08h30 neye-15h30. kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: www.overstrand.gov.za.</p> <p>Uqikelelo-xabiso olutywiniweyo kwabhalwa, "Uqikelelo-Xabiso No. SC 1076/2011: Ukucocwa Kwemijelo ehambisa Amanzi Kwi Ngingqi yase Hermanus." ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso no. 6 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 27 Meyi 2011 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Uqikelelo xabiso malubeseemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anethandathu 60 emva komhla wokuvala.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye naluphi uqikelelo-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Uqikelelo-Xabiso luphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Mr. De Wet Nel kule nombolo ilandelayo 028 313 8117 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p>R. WILLIAMS DIRECTOR: COMMUNITY SERVICES</p>	<p>R. WILLIAMS DIREKTEUR: GEMEENSKAPSDIENSTE</p>	<p>R. WILLIAMS UMONGAMELI: KWINKOZO ZOLUNTU</p>